

Fiche d'identité – fiche descriptive d'unité d'enseignement

Code de l'unité d'enseignement <i>(défini par le secrétariat)</i>	LTRAD2413
Intitulé de l'unité d'enseignement <i>(traduit dans la langue d'enseignement)</i>	Audiodescription
Crédits ECTS	5
Volume horaire	15h+15h
Quadrimestre	1Q
Périodicité <i>(annuel vs bisannuel)</i>	Annuel
Enseignant(s)	AM Collins
Langue d'enseignement	Français
Prérequis <i>(en terme d'acquis d'apprentissage ou de cours prérequis)</i>	
Acquis d'apprentissage <i>(Contribution de l'unité d'enseignement au référentiel AA et AA spécifiques de l'unité d'enseignement)</i>	<u>Contribution de l'unité d'enseignement au référentiel AA du programme</u> Eu égard au référentiel d'AA du Master en traduction, cette unité d'enseignement contribue au développement et à l'acquisition des AA suivantes : 1.1 3.1 4.5, 4.6 AA-FS-TA : Développer une expertise et un niveau élevé de compétence dans le domaine de l'adaptation, en français au départ de deux langues étrangères, de matériel audiovisuel afin de pouvoir s'engager avec efficacité dans le secteur professionnel de l'audiovisuel multilingue. <u>Les Acquis d'Apprentissage spécifiques au terme de l'unité d'enseignement</u> À la fin cette unité d'enseignement, l'étudiant est capable de : - Analyser le support à audiodécrire - Hiérarchiser les éléments visuels à audiodécrire en fonction du temps imparti - Formuler une description de manière concise et détaillée
Thèmes abordés <i>(Principaux thèmes abordés dans l'UE assurant la cohérence globale du programme – en ayant pour cible le référentiel AA du programme)</i>	films, spectacles, expositions...

Modes d'évaluation des acquis des étudiants <i>(Dispositifs et critères d'évaluation, type d'examen, éventuelle pondération)</i>	L'étudiant bénéficiera de commentaires personnalisés tout au long du quadrimestre et d'une évaluation certificative sous la forme d'un travail.
Méthodes d'enseignement <i>(Méthodes et dispositifs d'apprentissage : précision obligatoire : présentiel/e-learning)</i>	Présentiel – salle informatique Travail individuel et en groupe
Contenu <i>(en lien avec les thèmes abordés)</i>	Le cours d'audiodescription est un cours d'introduction au processus de l'audiodescription dans les médias, les spectacles vivants et les arts plastiques / expositions. Ce cours vise à présenter les principes et explorer les différents domaines dans lesquels ce procédé narratif est utilisé. La méthodologie sera acquise par l'intermédiaire d'exemples et d'exercices pratiques qui feront l'objet d'une correction collective et individuelle.
Bibliographie <i>(éventuels supports de cours, références bibliographiques recommandées, lectures conseillées)</i>	Morisset, Laure et Gonant, Frédéric (2008). L'Audiodescription. Principes et orientations. [http://www.csa.fr/Espace-juridique/Chartes/Charte-de-l-audiodescription-Decembre-2008] Remael, A., Reviers, N. & Vercauteren, G. (Eds.) (2014). Pictures Painted in Words. ADLAB Audio Description Guidelines. [Retrieved from http://www.adlabproject.eu/Docs/adlab%20book/index.html]
Ressources en lignes	documents disponibles sur Moodle
Autres informations	
Cycle et année d'étude	Bloc 2 du programme de master [120] traduction
Faculté ou entité responsable	Faculté de philosophie, arts et lettres (FIAL) – Commission de programme TRAD – Louvain School of Translation and Interpreting (anc. Marie Haps)